

# Ewangelia Jana

## Rozdział 17

<b>17:1</b>	G5023 tauτα tauta Te	G2980 ελαλησεν elalēsen powiedział	G3588 ο ho	G2424 ιησους iēsous Jezus	G2532 και kai i	G1869 επηρεν epēren podniósł	G3588 τους tous	G3788 οφθαλμους oftalmous oczy	G846 αυτου autou Jego	G1519 εις eis ku
G3588 τον ton —	G3772 ουρανον ouranon niebu	G2532 και kai i	G2036 ειπεν eipen powiedział	G3962 πατερ pater Ojcze	G2064 εληγυθεν elēlythen nadeszła	G3588 η hē	G5610 ωρα hōra godzina	G1392 δοξασον doksason wsław	G4675 σου sou Twojego	
G3588 τον ton —	G5207 νιον hyion Syna	G2443 και kai aby	G2532 και kai i	G3588 ο ho	G5207 υιος hyios Syn	G4675 σου sou Twój	G1392 δοξαση doksasē wsławilby	G4571 σε se Ciebie	G2531 καθως kathōs Tak jak	
G1325 εδωκας edōkas dałeś	G846 αυτω autō Mu	G1849 εξουσιαν eksousian władzę	G3956 πασης pasēs nad wszelkim	G4561 σαρκος sarkos ciałem	G2443 ινα hina aby	G3956 παν hina wszystkiem	G3739 ο ho	G1325 δεδωκας dedōkas dałeś	G846 αυτω autō Mu	
G1325 δωση dōsē dałby	G846 αυτοις autois im	G2222 ζωην zōēn życie	G166 αιωνιον aiōnion wieczne	17:3	G3778 αυτη hautē To	G1161 δε de zaś	G2076 εστιν estin jest	G3588 η hē —	G166 αιωνιος aiōnios wieczne	G2222 ζωη zōē życie
G2443 ινα hina aby	G1097 γινωσκωσιν ginōskōsin znaliby	G4571 σε se Ciebie	G3588 τον ton —	G3441 μονον monon jedynego	G228 αληθινον alēthinon prawdziwego	G2316 θεον theon Boga	G2532 και kai i	G3739 ον hon Tego którego		
G649 απεστιλας apesteilas wysłałeś	G2424 ιησουν iēsoun Jezusa	G5547 χριστον christon Pomazańca	G1473 εγω egō Ja	G4571 σε se Ciebie	G1392 εδοξασα edoksasa uwielbiłem	G1909 επι epi na	G3588 της tēs —	G1093 γης tēs ziemi		
G3588 το to —	G2041 εργον ergon dzieło	G5048 ετελειωσα eteleiōsa wypełniłem	G3739 ο ho które	G1325 δεδωκας dedōkas dałeś	G3427 μοι moi Mi	G2443 ινα hina aby	G4160 ποιησω poiēsō uczyniłbym	17:5	G2532 και kai A	
G3568 νυν teraz	G1392 δοξασον doksason wsław	G3165 με me Mnie	G4771 συ sy Ty	G3962 πατερ pater Ojcze	G3844 παρα para u	G4572 σεαυτω seautō siebie	G3588 τη tē —	G3739 δοξη hē chwałą	G2192 ειχον eichon miałem	
G4253 προ pro zanim	G3588 του ton —	G3588 τον ton świat	G2889 κοσμον kosmon być	G1511 ειναι einai u	G3844 παρα para u	G4671 σοι soi Ciebie	17:6	G5319 εφανερωσα efanerōsa Objawiłem	G4675 σου sou Twoje	G3588 το to —
G3686 ονομα imię	G3588 τοις tois ludziom	G444 ανθρωποις anthrōpois których	G3739 ους hous dałeś	G1325 δεδωκας dedōkas dałeś	G3427 μοι moi Mi	G1537 εκ ek ze	G3588 του tou —	G2889 κοσμου kosmou świata	G4674 σοι soi Twoimi	G2258 ησαν ēsan byli
G2532 και kai i	G1698 εμοι emoi Mi	G846 αυτους autous ich	G1325 δεδωκας dedōkas dałeś	G2532 και kai i	G3588 τον ton —	G3056 λογον logon Słowo	G4675 σου sou Twoje	G5083 τετηρηκασιν tetērēkasin zachowali	17:7	G3568 νυν nyn Teraz
G1097 εγνωκαν egnōkan poznali	G3754 οτι hoti że	G3956 παντα panta wszystkie	G3745 οσα hosa ile	G1325 δεδωκας dedōkas dałeś	G3427 μοι moi Mi	G3844 παρα para od	G4675 σου sou Ciebie	G2076 εστιν estin jest	17:8	G3754 οτι hoti Gdyż

G3588	G4487	G3739	G1325	G3427	G1325	G846	G2532	G846	G2983
ta	ρηματα	α	δεδωκας	μοι	δεδωκα	αυτοις	και	αυτοι	ελαβον
ta	rēmata	ha	dedōkas	moi	dedōka	autois	kai	autoi	elabon
—	wypowiedzi	które	dałeś	Mi	powierzyłem	im	i	oni	przyjeli
G2532	G1097	G230	G3754	G3844	G4675	G1831	G2532	G4100	G3754
και	εγνωσαν	αληθως	οτι	παρα	σου	εξηλθον	και	επιστευσαν	οτι
kai	egnōsan	alēthōs	hoti	para	sou	eksēlthon	kai	episteusan	hoti
i	poznałi	prawdziwie	że	od	Ciebie	wyszedłem	i	uwierzyli	że
G4771	G3165	G649	G1473	G4012	G846	G2065	G3756	G4012	G3588
συ	με	απεστειλας	17:9	εγω	περι	αυτων	ερωτω	ου	περι
sy	me	apesteilas		egō	peri	autōn	erōtō	ou	tou
Ty	Mnie	wysłałeś		Ja	za	nimi	proszę	za	—
G2889	G2065	G235	G4012	G3739	G1325	G3427	G3754	G4671	G1526
κοσμου	ερωτω	αλλα	περι	ων	δεδωκας	μοι	οτι	σοι	εισιν
kosmou	erōtō	alla	peri	hōn	dedōkas	moi	hoti	soi	eisin
światem	proszę	ale	za	których	dałeś	Mi	bo	Twoimi	są
G2532	G3588	G1699	G3956	G4674	G2076	G2532	G3588	G4674	G1699
και	ta	εμα	παντα	σα	εστιν	και	ta	σα	εμα
kai	ta	ema	panta	sa	estin	kai	ta	sa	ema
i	—	moje	wszystkie	Twoje	jest	i	—	Twoje	moje
G1392	δεδοξασμαι	G1722	G846	G2532	G3756	G2089	G1510	G1722	G3588
dedokasasmaj	en	αυτοις	17:11	και	ουκ	ετι	ειμι	εν	τω
doznaję chwały	w	nich		I	nie	już	jestem	na	—
G2889	G2532	G3778	G1722	G3588	G2889	G1526	G2532	G1473	G4571
κοσμω	και	ουτοι	εν	τω	κοσμω	εισιν	και	εγω	προς
kosmō	kai	houtoi	en	tō	kosmō	eisin	kai	egō	pros
świecie	a	oni	na	—	świecie	są	i	Ja	do
G2064	G3962	G40	G5083	G846	G1722	G3588	G3686	G4675	G3739
ερχомαι	πατερ	αγιε	τηρησον	αυτους	εν	τω	ονοματι	σου	ους
erchomai	pater	hagie	tērēson	autous	en	tō	onomati	sou	ous
przychodzę	Ojcze	Święty	zachowaj	ich	w	—	imieniu	Twoim	które
G1325	G3427	G2443	G5600	G1520	G2531	G2249	G3753	G2252	G3326
δεδωκας	μοι	ινα	ωσιν	εν	καθως	ημεις	οτε	ημην	μετ
dedōkas	moi	hina	ōsin	hen	kathōs	hēmeis	—	ēmēn	met
dałeś	Mi	aby	byliby	jedno	jak	My	Gdy	byłem	z
G846	G1722	G3588	G2889	G1473	G5083	G846	G1722	G3588	G4675
αυτων	εν	τω	κοσμω	εγω	ετηρουν	αυτους	εν	τω	σου
autōn	en	tō	kosmō	egō	etēroun	autous	en	tō	sou
nimi	na	—	świecie	Ja	strzegłem	ich	w	—	Twoim
G3739	G1325	G3427	G5442	G2532	G3762	G1537	G846	G622	G1487
ους	δεδωκας	μοι	εφυλαξα	και	ουδεις	εξ	αυτων	απωλεто	ει
które	dałeś	Mi	efylaksa	kai	oudeis	eks	autōn	apōleto	ei
—	—	—	ustrzegłem	i	nikt	z	nich	zginął	mē
jeśli	jeśli	nie							nie
G3588	G5207	G3588	G684	G2443	G3588	G1124	G4137	G3568	ννν
o	νιος	της	απωλειας	ινα	η	γραφη	πληρωθη	17:13	ny
ho	hyios	tēs	apōleias	hina	hē	grafe	plērōthē		
—	syn	—	zguby	aby	—	Pismo	zostałoby wypełnione		Teraz
G1161	G4314	G4571	G2064	G2532	G5023	G2980	G1722	G3588	G2443
δε	προς	σε	ερχомαι	και	ταυτα	λαλω	εν	τω	ινα
de	pros	se	erchomai	kai	tauta	lalō	en	tō	hina
zaś	do	Ciebie	przychodzę	i	te	mówię	na	—	aby
G2192	G3588	G5479	G3588	G1699	G4137	G1722	G846	G1473	εγω
εχωσιν	την	χαραν	την	εμην	πεπληρωμενην	εν	αυτοις	17:14	egō
echōsin	tēn	charan	tēn	emēn	peplērōmenēn	en	autois		
mieliby	—	radość	—	moją	która jest pełna	w	nich		Ja

G1325 δεδωκα dedōka dałem	G846 αυτοις autois	G3588 τον ton	G3056 λογοн logon	G4675 σου sou	G2532 και kai	G3588 ο ho	G2889 κοσμος kosmos	G3404 εμισησεν emisēsen	G846 αυтouς autous	G3754 οтi hoti
G3756 ουκ ouk nie	G1526 εισιν eisin	G1537 εκ ek	G3588 του tou	G2889 κοσμου kosmou	G2531 καθως kathōs	G1473 εγω egō	G3756 ουκ ouk	G1510 ειμι eimi	G1537 εκ ek	G3588 του tou
G2889 κοσμου kosmou świata	17:15	G3756 ουκ ouk	G2065 ερωτω erōtō	G2443 ινα hina	G142 αρης arēs	G846 αυтouς autous	G1537 εκ ek	G3588 του tou	G2889 κοσμου kosmou	G235 αλλ all
G2443 ινα hina aby	G5083 τηρησης tērēsēs	G846 αυтouς autous	G1537 εκ ek	G3588 του tou	G4190 πονηρου ponērou	17:16	G1537 εκ ek	G3588 του tou	G2889 κοσμου kosmou	świata ale
G3756 ουκ ouk nie	G1526 εισιν eisin	G2531 καθως kathōs	G1473 εγω egō	G1537 εκ ek	G3588 του tou	G2889 κοσμου kosmou	G3756 ουκ ouk	G1510 ειμι eimi	17:17	G37 αγιασον hagiasoñ Poświęć
G846 αυтouς autous ich	G1722 en	G3588 τη tē	G225 αληθεια alētheia	G4675 σου sou	G3588 ο ho	G3056 λογοс logos	G3588 ο ho	G4674 σοс sos	G225 αληθеia alētheia	G2076 εστιν estin
17:18	G2531 καθως kathōs	G1691 εμε eme	G649 απεστειλας apesteilas	G1519 εις eis	G3588 τον ton	G2889 κοσμον kosmon	G2504 καγω kagō	G649 απεστειла apesteila	G846 αυтouς autous	G1519 εις eis
	Jak	Mnie	wysłałeś	na	—	świat	i Ja	wysłałem	ich	na
G3588 τον ton —	G2889 κοσμον kosmon świat	17:19	G2532 και kai	G5228 υπερ hyper	G846 αυтων autōn	G1473 εγω egō	G37 αγιαζω hagiazō	G1683 εμαυτον emaution	G2443 ινα hina	G2532 και kai
G846 αυтoi autoi oni	G5600 ωσιν ōsin	G37 ηγιασμενοι hēgiasmenoī	G1722 εν	G225 αληθεια alētheia	G4102 εν	G3756 ου ou	G4012 περι peri	G5130 τουτων toutōn	G2076 δε de	G1161
G2065 ερωτω erōtō proszę	G3440 μονον monon	G235 αλλα alla	G2532 και kai	G4012 περι peri	G3588 των tōn	G4100 πιστευσοντων pisteusontōn	G1223 δια dia	G3588 του tou	G3056 λογοу logou	G846 αυтων autōn
G1519 εις eis we	G1691 εμε eme	17:21	G2443 ινα hina	G3956 παντες pantes	G1520 εν hen	G5600 ωσιν ōsin	G2531 καθως kathōs	G4771 συ sy	G3962 πατερ pater	G1722 εν en
G1698 εμoi emoi Mnie	G2504 καγω kagō	G1722 εν	G4671 σοι soi	G2443 ινα hina	G2532 και kai	G846 αυтoi autoi	G1722 εν en	G1520 ημιν hēmin	G5600 ωσιν ōsin	G2443 ινα hina
G3588 ο ho —	G2889 κοσмoс kosmos	G4100 πιστευση pisteuseē	G3754 οтi hoti	G4771 σи sy	G3165 με me	G649 απεστειلاς apesteilas	17:22	G2532 και kai	G1473 εγω egō	G3588 την tēn
G1391 δoξaν doksan chwałę	G3739 ην hēn	G1325 δeδωκaς dedōkas	G3427 μoi moi	G1325 δeδωκa dedōka	G846 αυтoi autois	G2443 ινα hina	G5600 ωσιν ōsin	G1520 εν en	G2531 κaθως kathōs	G2249 ημeιc hēmeis
	która	dałes	Mi	dałem	im	aby	byliby	jedno	jak	My

G1520	G2070		G1473	G1722	G846	G2532	G4771	G1722	G1698	G2443
εν	εσμεν	17:23	εγω	εν	αυτοις	και	συ	εν	εμοι	ινα
hen	esmen		egō	en	autois	kai	sy	en	emoi	hina
jedno	jesteśmy		Ja	w	nich	i	Ty	we	Mnie	aby
G5600	G5048		G1519	G1520	G2532	G2443	G1097	G3588	G2889	
ωσιν	τετελειωμενοι		εις	εν	και	ινα	γινωσκη	ο	κοσμος	
ōsin	teteleiōmenoī		eis	hen	kai	hina	ginōskē	ho	kosmos	
byliby	którzy są doskonaleni		w	jedności	i	aby	znałby	—	świat	
G3754	G4771	G3165	G649	G2532	G25	G846	G2531	G1691	G25	
οτι	συ	με	απεστειλας	και	ηγαπησας	αυτους	καθως	εμε	ηγαπησας	
hoti	sy	me	apesteilas	kai	ēgapēsas	autous	kathōs	eme	ēgapēsas	
że	Ty	Mnie	wysłałeś	i	umiłowałeś	ich	jak	Mnie	umiłowałeś	
17:24	G3962	G3739	G1325	G3427	G2309	G2443	G3699	G1510	G1473	G2548
	πατερ	ονς	δεδωκας	μιοι	θελω	ινα	οπου	ειμι	εγω	κακεινοι
	pater	ous	dedōkas	moi	thelō	hina	hopou	eimi	egō	kakeinoi
	Ojcze	ci których	dałeś	Mi	chcę	aby	gdzie	jestem	Ja	i oni
G5600	G3326	G1700	G2443	G2334	G3588	G1391	G3588	G1699	G3739	G1325
ωσιν	μετ	εμου	ινα	θεωρωσιν	την	δοξαν	την	εμην	ην	εδωκας
ōsin	met	emou	hina	theōrōsin	tēn	doksan	tēn	emēn	hēn	edōkas
byliby	ze	Mną	aby	oglądałiby	—	chwałe	—	moją	która	dałeś
G3427	G3754	G25	G3165	G4253	G2602	G2889	17:25	G3962	G1342	
μιοι	οτι	ηγαπησας	με	προ	καταβολης	κοσμου		πατερ	δικαιε	
moi	hoti	ēgapēsas	me	pro	katabolēs	kosmou		pater	dikaiē	
Mi	gdyż	umiłowałeś	Mnie	przed	założeniem	świata		Ojcze	sprawiedliwy	
G2532	G3588	G2889	G4571	G3756	G1097	G1473	G1161	G4571	G1097	G2532
και	ο	κοσμος	σε	ουκ	εγνω	εγω	δε	σε	εγνων	και
kai	ho	kosmos	se	ouk	egnō	egō	de	se	egnōn	kai
i	—	świat	Ciebie	nie	poznał	Ja	zaś	Ciebie	poznałem	i
G3778	G1097	G3754	G4771	G3165	G649	17:26	G2532	G1107	G846	G3588
ουτοι	εγνωσαν	οτι	συ	με	απεστειلاς		και	εγνωριса	αυτοις	το
houtoi	egnōsan	hoti	sy	me	apesteilas		kai	egnōrisa	autois	to
ci	poznali	że	Ty	Mnie	wysłałeś	I	objawiłem	im	—	
G3686	G4675	G2532	G1107	G2443	G3588	G26	G3739	G25	G3165	G1722
ονομα	σου	και	γνωρισω	ινα	η	αγαπη	ην	ηγαπησας	με	εν
onoma	sou	kai	gnōrisō	hina	hē	agapē	hēn	ēgapēsas	me	en
imię	Twoje	i	oznajmię	aby	—	miłość	która	umiłowałeś	Mnie	w
G846	G5600	G2504	G1722	G846						
αυτοις	η	καγω	εν	αυτοις						
autois	ē	kagō	en	autois						
nich	byłaby	i Ja	w	nich						

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangeliczny Przekład Intelinearny Nowego Testamentu